

# A Dark, Dark Night

## 黑黑的夜晚



[新] 苏珊·弗雷姆 (Susan Frame) / 文

[新] 莫斯基托 (Mosquito) / 图

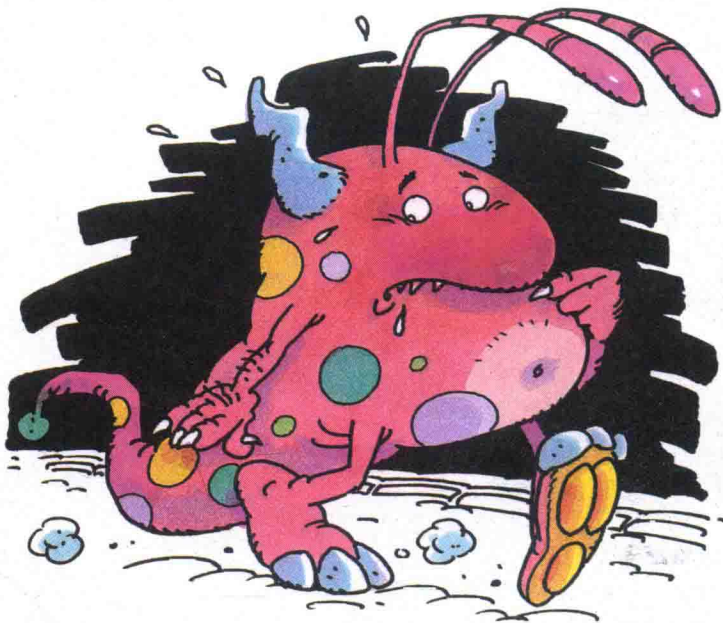
圣孙鹏 / 译



北京师范大学出版集团  
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP  
北京师范大学出版社

# A Dark, Dark Night

## 黑黑的夜晚



Text by Susan Frame  
Illustrations by Mosquito

[新] 苏珊·弗雷姆 (Susan Frame) / 文

[新] 莫斯基托 (Mosquito) / 图

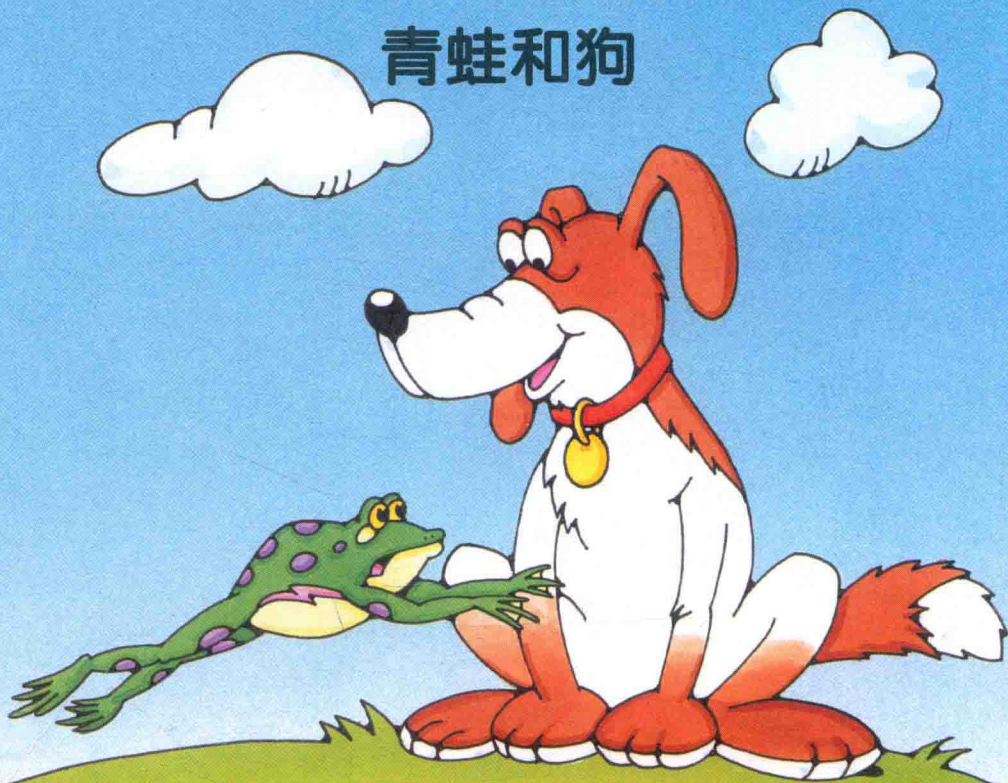
圣孙鹏 / 译



北京师范大学出版集团  
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP  
北京师范大学出版社

# The Frog and the Dog

## 青蛙和狗



Text by Jillian Cutting  
Illustrations by Samuel Taylor

[新] 吉莉恩·卡廷 (Jillian Cutting) / 文  
[新] 塞缪尔·泰勒 (Samuel Taylor) / 图  
圣孙鹏 / 译



北京师范大学出版集团  
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP  
北京师范大学出版社

## 版权声明

Original English language version © Wendy Pye Publishing Ltd  
413 Great South Road, Ellerslie, Auckland 1051, New Zealand  
This bilingual edition © Penguin Australia Pty Ltd, a division of Penguin Random  
House Australia Group Pty Ltd, 2016  
Produced under licence from Wendy Pye Publishing Ltd  
www.penguin.com.cn

封底或外包装上凡无企鹅防伪标识者均属非法版本

北京市版权局著作权合同登记图字01-2016-1201

---

### 图书在版编目(CIP)数据

自然拼读之单词家族 / (新西兰) 吉利恩·卡特等著; (新西兰) 简·范德  
吴等绘; 圣孙鹏等译. — 北京: 北京师范大学出版社, 2016.9  
(快乐瓢虫双语童书)  
ISBN 978-7-303-20800-5

I. ①自… II. ①吉… ②简… ③圣… III. ①英语—词汇—儿童读物  
IV. ① H313-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 136988 号

---

|                   |                                                           |
|-------------------|-----------------------------------------------------------|
| 营 销 中 心 电 话       | 010-58805072 58807651                                     |
| 北师大出版社学术著作与大众读物分社 | <a href="http://xueda.bnup.com">http://xueda.bnup.com</a> |

---

ZIRAN PINDU ZHI Danci JIAZU

出版发行: 北京师范大学出版社 [www.bnup.com](http://www.bnup.com)  
北京市海淀区新街口外大街 19 号  
邮政编码: 100875

印 刷: 北京盛通印刷股份有限公司  
经 销: 全国新华书店  
开 本: 787mm × 1092mm 1/24  
印 张: 22.25  
字 数: 556.25 千字  
版 次: 2016 年 9 月第 1 版  
印 次: 2016 年 9 月第 1 次印刷  
定 价: 156.00 元

---

|           |           |
|-----------|-----------|
| 策划编辑: 尹莉莉 | 责任编辑: 尹莉莉 |
| 美术编辑: 袁 麟 | 装帧设计: 敖省林 |
| 责任校对: 陈 民 | 责任印制: 马 洁 |

## 版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话: 010-58800697

北京读者服务部电话: 010-58808104

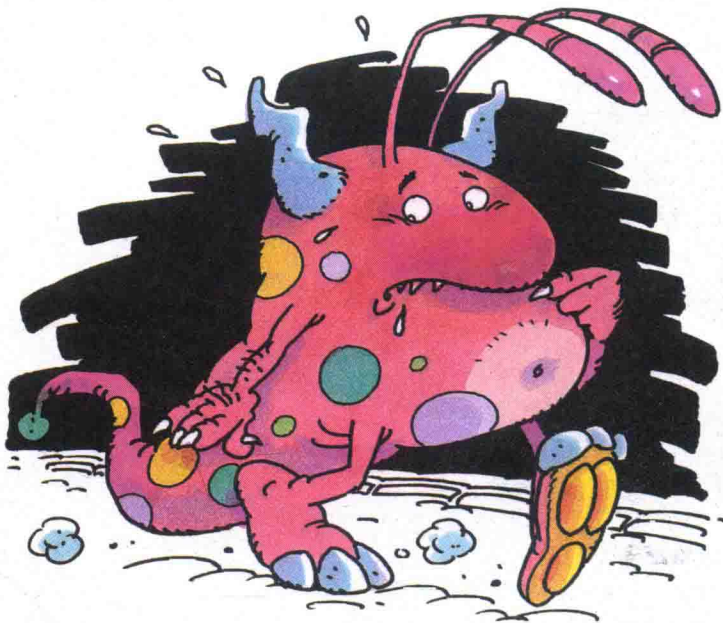
外埠邮购电话: 010-58808083

本书如有印装质量问题, 请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话: 010-58805079

# A Dark, Dark Night

## 黑黑的夜晚



Text by Susan Frame  
Illustrations by Mosquito

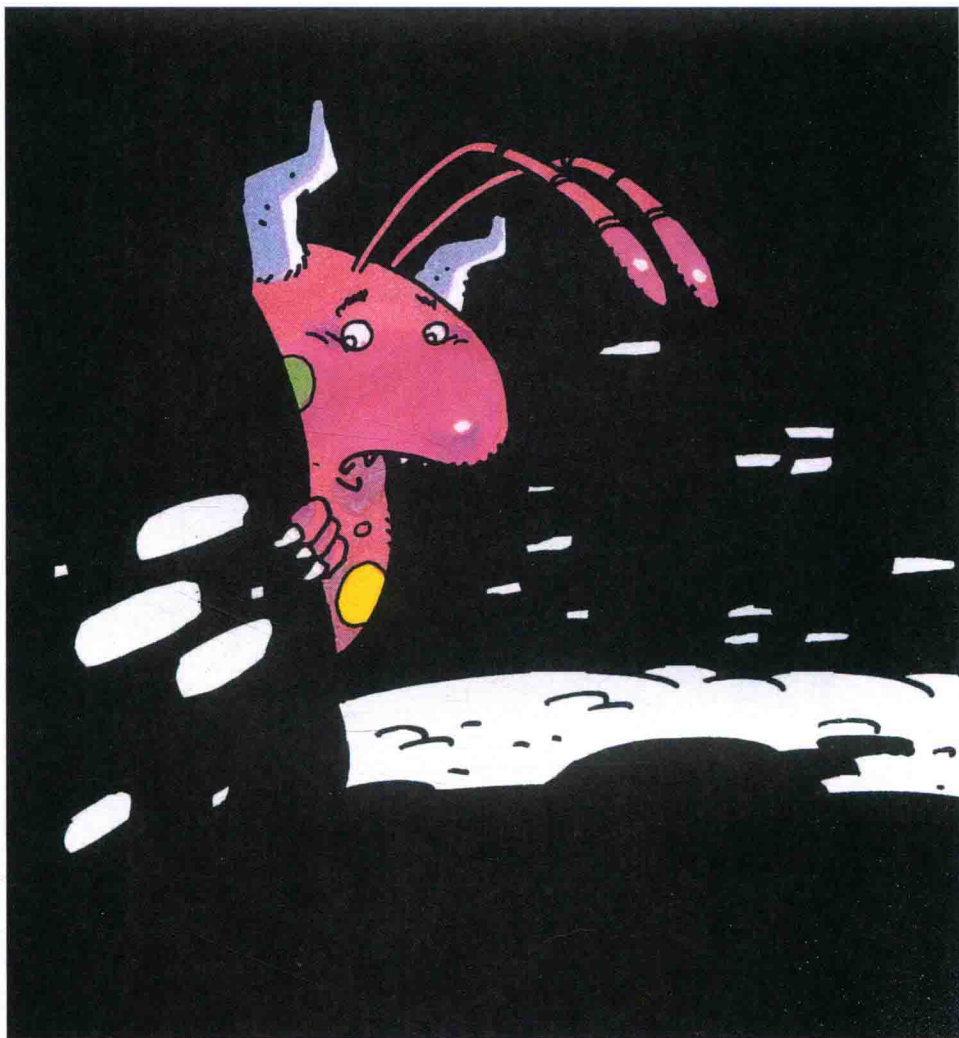
[新] 苏珊·弗雷姆 (Susan Frame) / 文

[新] 莫斯基托 (Mosquito) / 图

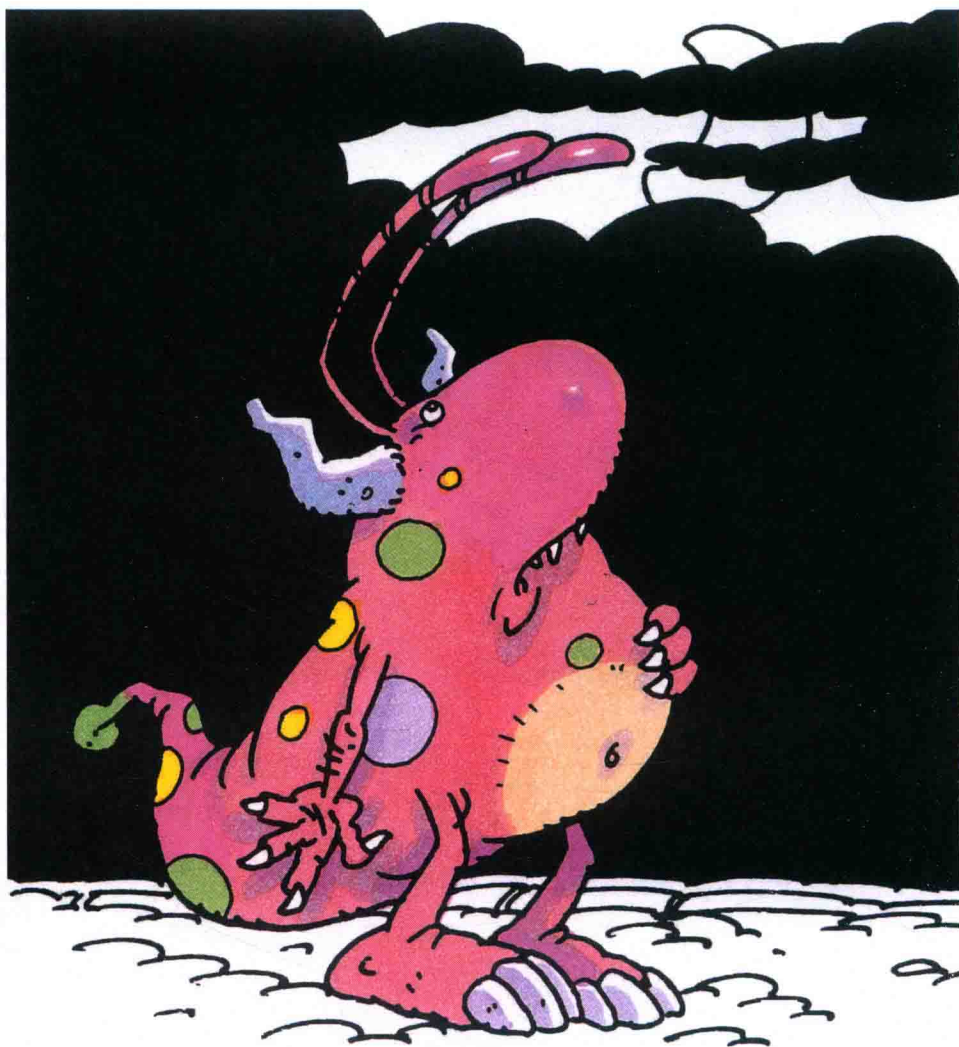
圣孙鹏 / 译



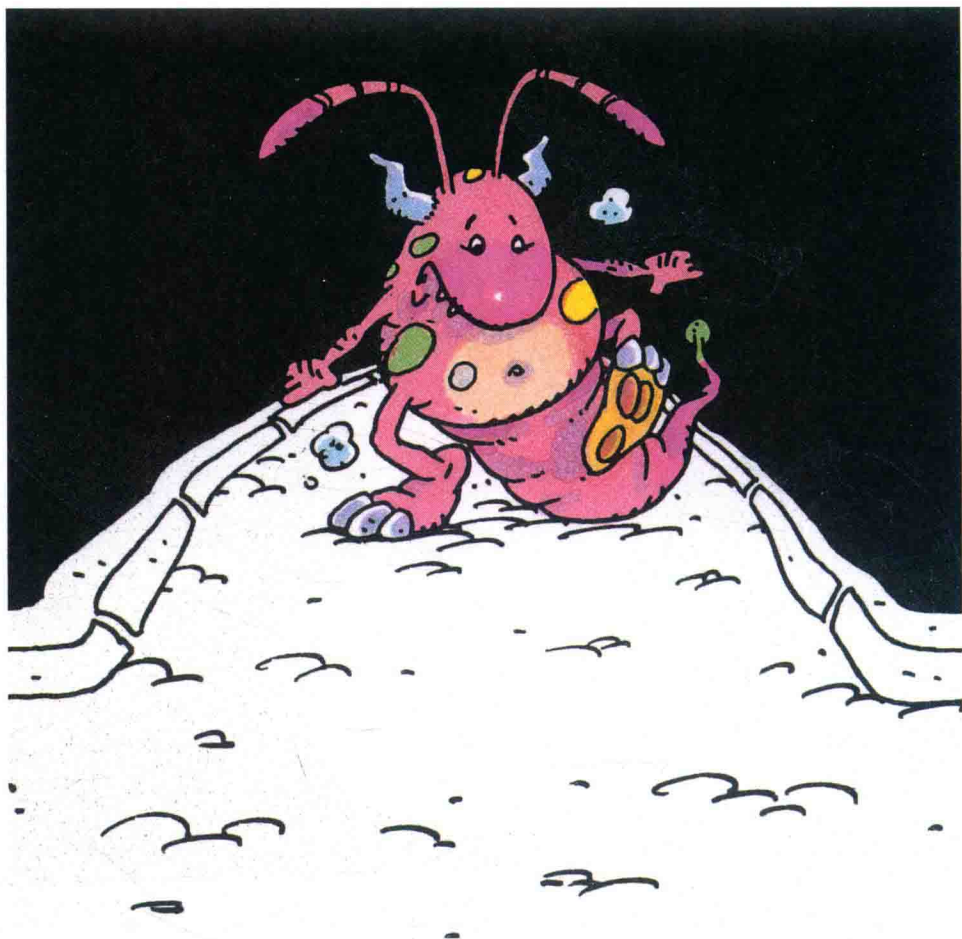
北京师范大学出版集团  
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP  
北京师范大学出版社



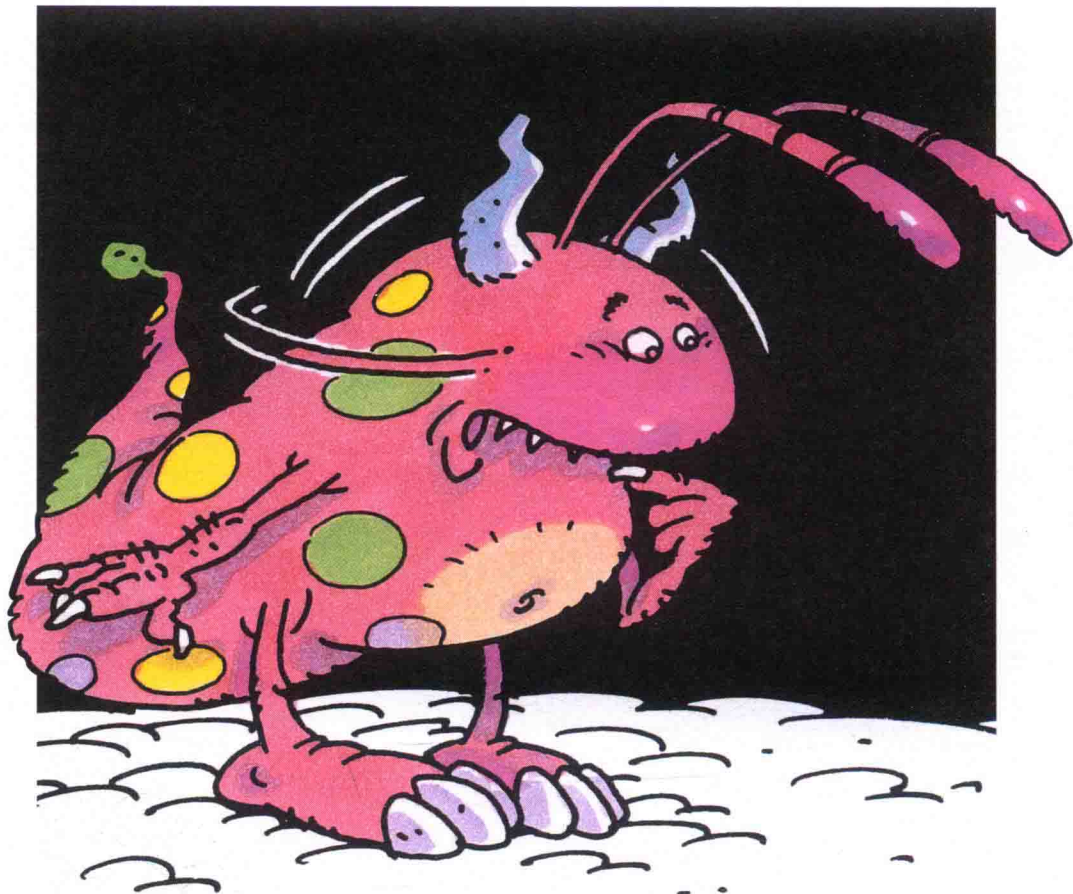
It's a dark, dark night.



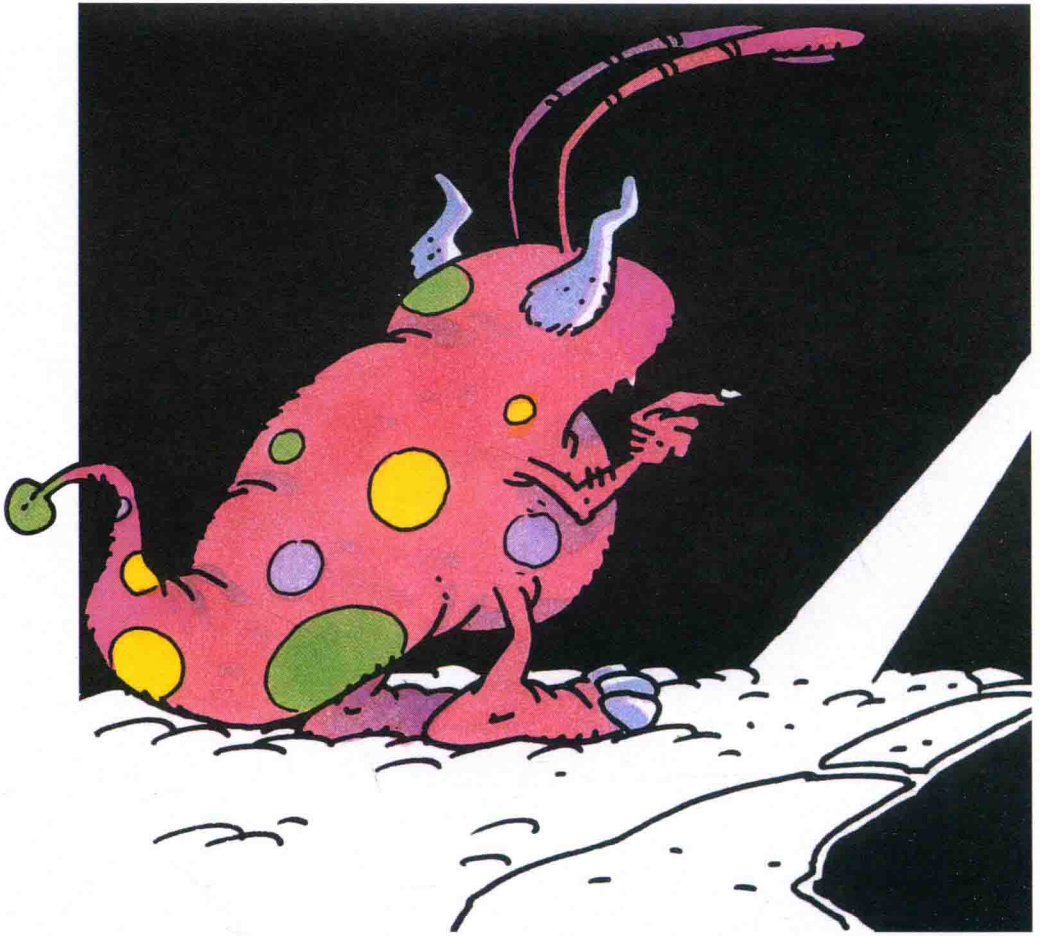
There's no moonlight.



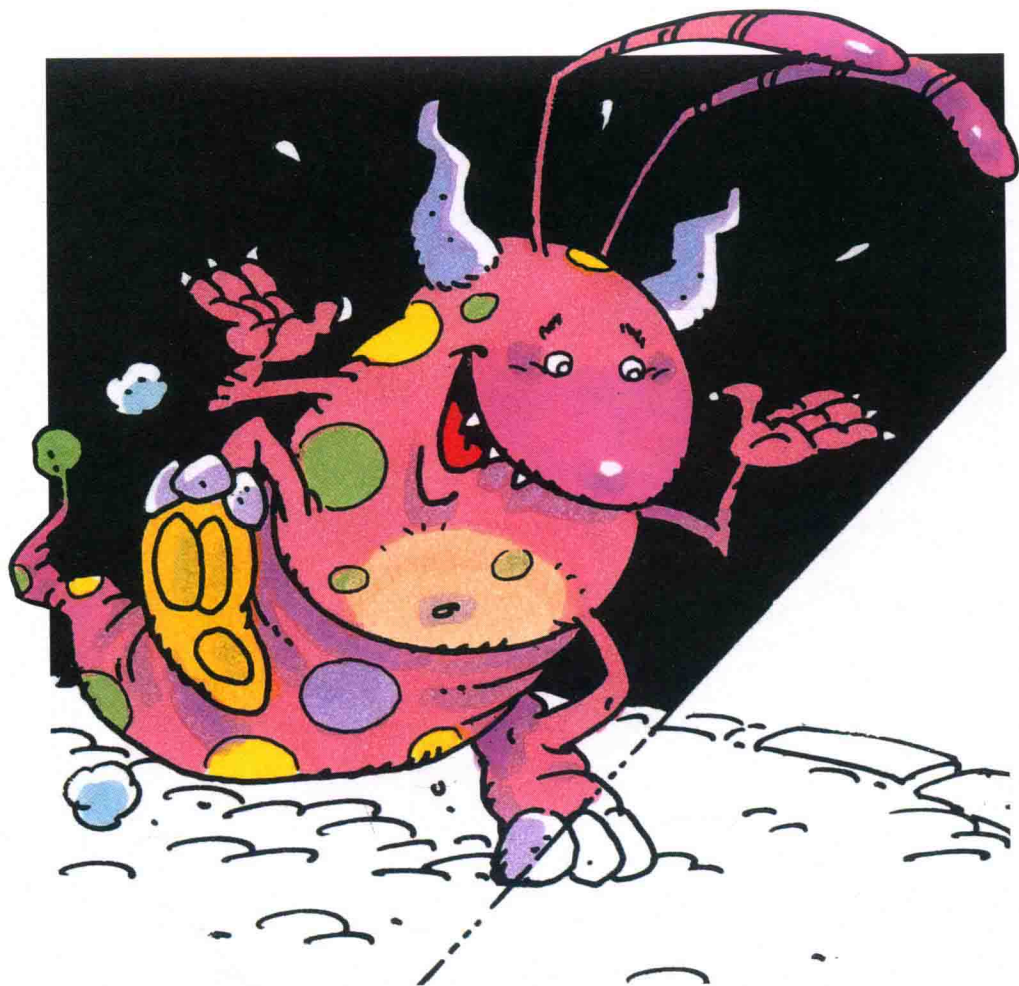
There is nothing in sight



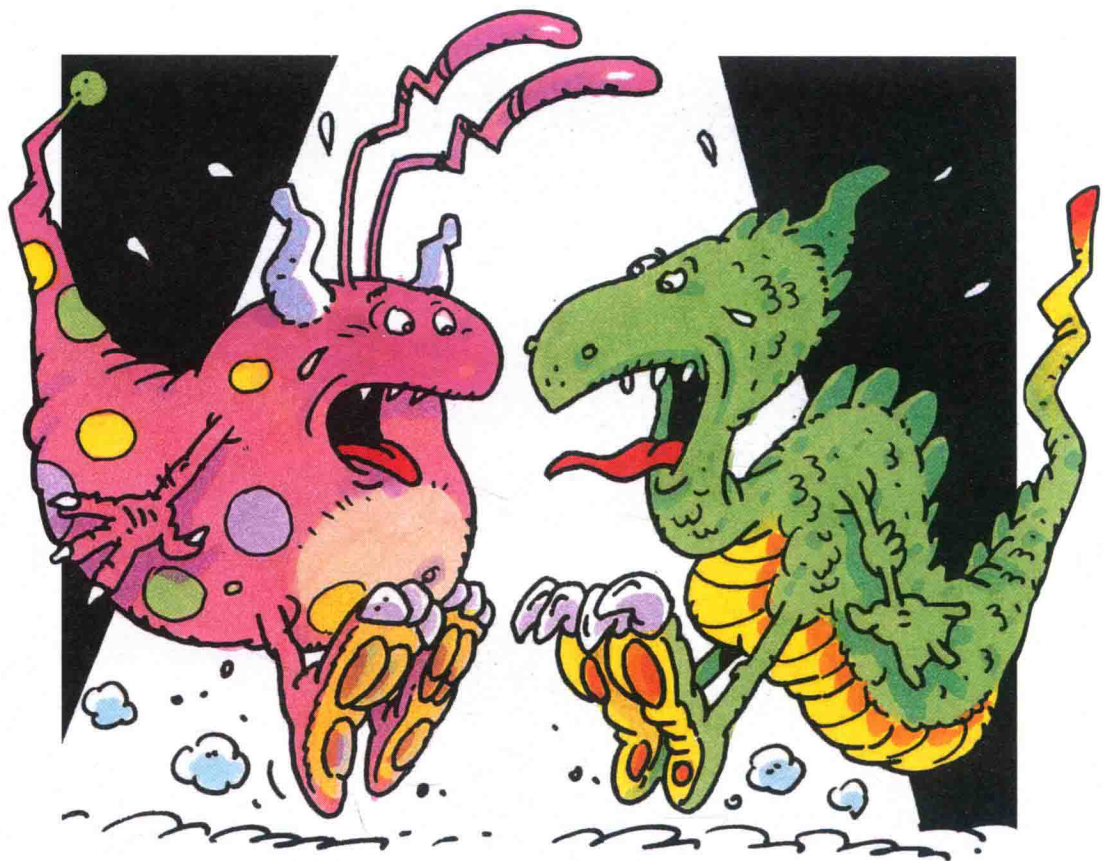
to the left or the right.



Look! There's  
a bright light.



There's a bright light  
in the dark, dark night.



It's a monster  
from the moon.  
It gives me a fright!



# PHONICS 单词表

《黑黑的夜晚》的故事由许多以 ight 结尾的单词串连而成，旨在帮助孩子学习单词家族 ight 与发音 /aɪt/ 的对应关系。拼读下列 ight 单词家族的单词。

## 以 ight 结尾的单词

| 英文单词      | 词性  | 中文释义     |
|-----------|-----|----------|
| night     | 名词  | 夜晚；晚上    |
| moonlight | 名词  | 月光       |
| sight     | 名词  | 视力；视野    |
| right     | 名词  | 右边       |
| bright    | 形容词 | 明亮的      |
| light     | 名词  | 光        |
| fright    | 名词  | 惊吓；可怕的东西 |

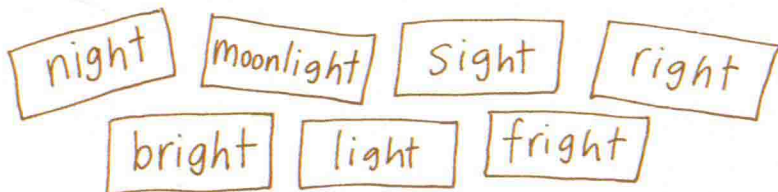


## 拓展活动

- ① **朗读故事** 用特殊的声音或表情来表演整个故事，最好能烘托恐怖的气氛和小怪物害怕的心情。还可以如下图把故事里的每个句子拆分成两个部分，写在卡片上，孩子们抽取一张卡片，之后大声说出自己抽到的卡片上的内容，寻找和自己配对的卡片，组成句子。



- ② **制作单词卡片** 找出故事中以ight结尾的单词，把它写在卡片上，还可以配上插图，制作自己专属的单词卡，可参考下图制作。





## 参 考 译 文



P2 这是一个黑黑的夜晚。



P3 没有月光。



P4 什么都看不见，



P5 不论左边还是右边。



P6 看！有一道亮光。



P7 在这黑黑的夜里有一道亮光。



P8 是个怪物，月亮上来的怪物。  
它吓了我一跳！



# 本系列配套APP使用指南

本系列图书有配套的APP应用。购买图书的读者，可以免费获得一个登录密码。您和孩子读完一本纸质书，希望对书中的拼读要点加以练习和巩固，就可以来到APP中，通过有趣的游戏来进行练习，加深印象，温故知新。这些练习均由国外专家设计、研发，在听词辨音、自然拼读、单词拆分和组合等几个方面提供练习，全方位助力孩子的英语学习。

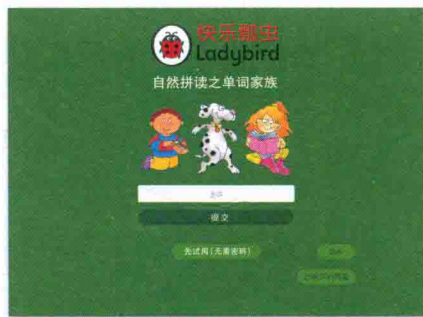
**读者专享密码：**

**bevq-WP63-N7fP-ORCF**

在苹果商店搜索“单词家族、Word Families、快乐瓢虫、Ladybird”等关键词中的一个或几个，找到“Word Families 自然拼读之单词家族”APP（如上图），点击进入登录页面（如下图），在“密码”处输入16位密码（不包含“-”，注意区分大小写），然后，点击“提交”，您就可以免费使用该APP。点击“先试用（无须密码）”，可以在无密码的情况下直接试用其中三本书的内容。

注意：每套书提供的密码，仅供一个ID使用。

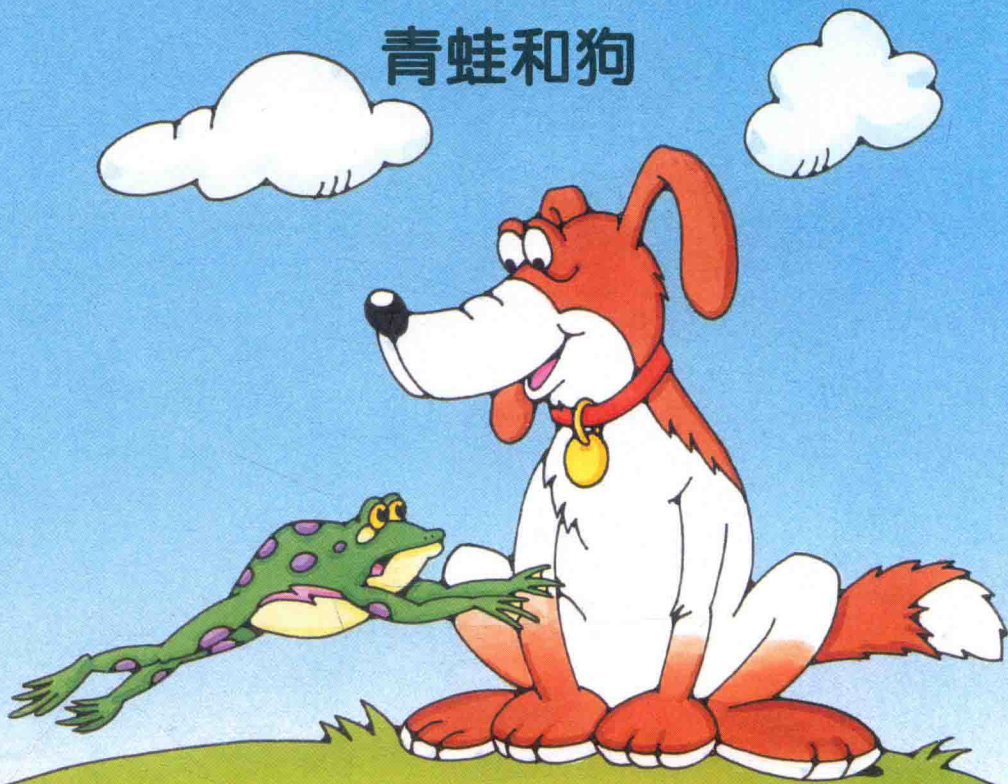
本APP应用在各型号的ipad上适用。



**衷心祝愿您孩子的英语学习能更上一层楼**

# The Frog and the Dog

## 青蛙和狗



Text by Jillian Cutting  
Illustrations by Samuel Taylor

[新] 吉莉恩·卡廷 (Jillian Cutting) / 文  
[新] 塞缪尔·泰勒 (Samuel Taylor) / 图  
圣孙鹏 / 译



北京师范大学出版集团  
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP  
北京师范大学出版社